

65 (1962) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 75

A. TITEL

*Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring inzake de voorlopige
toetreding van Argentinië tot de Algemene Overeenkomst
betreffende Tarieven en Handel;
Genève, 7 november 1962*

B. TEKST**Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The parties to the Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade, of 18 November 1960 (hereinafter referred to as "the Declaration of 18 November 1960" and "the General Agreement" respectively),

Desiring to extend the Declaration pursuant to paragraph 4,

Acting pursuant to paragraph 4 thereof:

Agree:

1. The period of validity of the Declaration of 18 November 1960 is extended for two years by changing the date in paragraph 4 from "31 December 1962" to "31 December 1964".

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall remain open for acceptance, by signature or otherwise, by Argentina, by the participating governments to the Declaration of 18 November 1960, and by contracting parties to the General Agreement and other governments following their acceptance of the Declaration of 18 November 1960.

3. This Procès-Verbal shall enter into force upon its acceptance by all the parties to the Declaration of 18 November 1960; provided that if it shall not have been accepted by all such parties by 31 December 1962,

(a) it shall enter into force in respect of those parties thereto which shall have accepted it as soon as it shall have been accepted by Argentina and any other such party; and

(b) it shall enter into force for any such party subsequently accepting it upon such acceptance or upon the entry into force of the Declaration of 18 November 1960 in respect of such party, whichever is the later.

4. The Executive Secretary shall promptly furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Argentina, to each contracting party to the General Agreement, to each government which enters into negotiations for accession to the General Agreement and to each government which has acceded provisionally thereto.

**Procès-verbal portant prorogation de la Déclaration concernant
l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général
sur les tarifs douaniers et le commerce**

Les parties à la Déclaration d'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, en date du 18 novembre 1960 (ci-après dénommés respectivement „Déclaration du 18 novembre 1960” et „Accord général”),

Désirant proroger la Déclaration, conformément à son paragraphe 4,

Agissant en vertu dudit paragraphe 4:

Décident ce qui suit:

1. La période de validité de la Déclaration du 18 novembre 1960 est prorogée de deux ans; à cet effet la date du „31 décembre 1962” qui figure au paragraphe 4 est remplacée par la date du „31 décembre 1964”.

2. Le présent procès-verbal sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par signature ou autrement, de l'Argentine, des gouvernements parties à la Déclaration du 18 novembre 1960, des parties contractantes à l'Accord général et des autres gouvernements à la suite de leur acceptation de la Déclaration du 18 novembre 1960.

3. Le présent procès-verbal entrera en vigueur dès qu'il aura été accepté par toutes les parties à la Déclaration du 18 novembre 1960, étant entendu que, s'il n'est pas accepté par toutes ces parties le 31 décembre 1962,

a) il entrera en vigueur, pour chacune des parties à cette Déclaration qui l'aura accepté, dès que l'Argentine et ladite autre partie l'auront toutes deux accepté;

b) il entrera en vigueur, pour toute partie à la Déclaration du 18 novembre 1960 qui l'accepterait ultérieurement, à la date de cette acceptation, ou à la date d'entrée en vigueur de la Déclaration du 18 novembre 1960 à l'égard de cette partie, si cette dernière date est postérieure à la première.

4. Le Secrétaire exécutif transmettra promptement au gouvernement de l'Argentine, à chaque partie contractante à l'Accord général, à chaque gouvernement qui engagerait des négociations d'accession à l'Accord général et à chaque gouvernement qui a accédé provisoirement audit accord, une copie certifiée conforme du présent procès-verbal et une notification de chaque acceptation dudit procès-verbal.

DONE at Geneva, this seventh day of November, one thousand nine hundred and sixty-two, in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic.

(De lijst van Staten wier ondertekening in het Proces-verbaal is voorzien, is niet afgedrukt.)

FAIT à Genève, le sept novembre mil neuf cent soixante-deux, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.



Het Proces-verbaal is in overeenstemming met zijn paragraaf 2 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Zuid-Afrika	16 november 1962
Argentinië	20 november 1962
Chili	21 november 1962
België	7 december 1962
de Verenigde Staten van Amerika	18 december 1962
Canada	19 december 1962
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland	21 december 1962
Oostenrijk ¹⁾	4 januari 1963
Ghana	15 februari 1963
India	21 februari 1963
Australië	13 maart 1963
Tsjechoslowakije	18 april 1963
Turkije	24 april 1963
Brazilië	8 juli 1963
Tanganjika	30 juli 1963
Cyprus	6 augustus 1963
Zuidslavië ¹⁾	6 augustus 1963
Israël	23 augustus 1963
Japan	3 september 1963
Nieuw-Zeeland	4 september 1963
Koeweit	9 september 1963
de Federatie van Rhodesia en Nyasaland	9 september 1963
Perú	16 september 1963
het Koninkrijk der Nederlanden	19 september 1963
Italië	30 september 1963
Frankrijk	7 oktober 1963
Denemarken	10 oktober 1963
Zweden	21 oktober 1963
Dahomey	25 november 1963
Finland	26 november 1963
Noorwegen	26 november 1963
Luxemburg	12 december 1963
Kenia ²⁾	per 12 december 1963
Madagascar	30 december 1963
Trinidad en Tobago	17 januari 1964
Niger	17 februari 1964
Pakistan	7 maart 1964
Senegal	16 maart 1964
de Bondsrepubliek Duitsland	31 maart 1964
Tsjad	7 april 1964
Malawi ²⁾	per 6 juli 1964
de Bondsrepubliek Nigeria	4 augustus 1964
Malta ²⁾	per 21 september 1964

Oeganda 26 oktober 1964

- 1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.
- 2) Op grond van toelating als verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staat heeft overeenkomstig paragraaf 2 van het Proces-verbaal, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

Oostenrijk 21 februari 1964

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn ingevolge zijn paragraaf 3 (a) op 20 november 1962 in werking getreden voor Zuid-Afrika en Argentinië.

Voor de overige Staten zijn zij ingevolge paragraaf 3 (b) in werking getreden op de dag van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, van bekrachtiging of van aanvaarding, dan wel op de dag van inwerkingtreding voor een dergelijke Staat van de Verklaring inzake de voorlopige toetreding van Argentinië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, naar gelang welke dag later valt.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 19 september 1963 voor Nederland en de Nederlandse Antillen in werking getreden.

Ingevolge paragraaf 1 hebben de bepalingen van het Proces-verbaal opgehouden van kracht te zijn op 1 januari 1965.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Proces-verbaal op 28 januari 1963 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 814. XXXVIII. De tekst van het Proces-verbaal is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Verenigde Naties, deel 452, blz. 290 e.v.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van de op 18 november 1960 te Genève tot stand gekomen Verklaring inzake de voorlopige toetreding van Argentinië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 65.

Uitgegeven de *achtentwintigste* april 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.